

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی

۰۶ دسمبر ۲۰۱۶

معاملات المان در راه استقلال از امریکا



[جهان را از لوث کثافت ایالات متحده پاک کنید] - توضیح از پورتال

برلین/واشنگتن- گزارش ویژه: گزارشات مطبوعاتی دخالت امریکا را در معاملات المان با کشورهای نامطلوب افشاء می سازند. بر اساس این گزارشات مقامات امریکا مستقیماً شرکت های المانی را که از جمله در نقل و انتقالات ارزی با ایران دست دارند، تحت فشار قرار می دهند. در این باب واشنگتن همواره موجب گشته است معاملاتی که در المان قانونی می باشند لغو گشته و کارمندان و رؤسای مربوطه اخراج گردند. اینکار بدین صورت توجیه می گردد که شرکت های خارجی دارای شعبه در ایالات متحده امریکا می باید از مقررات قانونی امریکا تمکین نمایند. از جمله این موارد مجازات هائی است که امریکا علیه ایران مقرر نموده است. در عمل نیز امریکا موفق گشته است دامنه مقررات خود را بر سایر کشورها و از جمله بر المان گسترش دهد. نمونه فعلی در این زمینه طرح تحریمی است در قبال فروش شرکت المانی آیکسترون Aixtron که سازنده ماشین آلات تولیدی عناصر کنترل الکترونیکی می باشد به یک کنسرن چینی. گزارشات مربوط به اینگونه عملکردهای امریکا در حالی به افکار عمومی راه می یابند که المان با تمام قوا می کوشد

قدرت نظامی اتحادیه اروپا را به وجود آورده و با نائل گشتن به استقلالِ ستراتیژیک تبدیل به قدرتی جهانی گردد. برای اروپای ابرقدرت گرا دخالت های خودسرانه آمریکا به روابط اقتصادی المانی/ اروپائی تابوئی است غیر قابل قبول.

مشکلاتی در معامله با ایران

پیش زمینه فعلی گزارشات مزبور، جا نیفتادن معاملات المان با ایران به دنبال پایان یافتن قرار داد هسته ئی با تهران در ۱۴ جولای ۲۰۱۵ است. یکی از مهم ترین علل تأخیر مزبور در این است که بانک های محوری المان همچنان از معامله و سرمایه گذاری در ایران خودداری می کنند. البته انجام این معاملات به دنبال پایان تحریم بر اساس وضعیت حقوقی حاکم در المان و در سطح بین المللی ممکن است. اما ایالات متحده آمریکا از مجازات هائی که نسبت به کشورهای دیگر مقرر نموده است دست بر نمی دارد و شرکت هائی که در آمریکا فعال هستند باید بدین مقررات پایبند باشند و در صورتی که آنها به مقرراتی که نسبت به سایر کشورها از جانب آمریکا موجودند بی اعتنائی به خرج دهند، می باید روی مجازات های سنگین از جانب واشنگتن حساب کنند. به همین منوال کُمرس بانک در مارچ ۲۰۱۵ مجبور به پذیرش آن شد که در چارچوب مصالحه ای ۱,۴۵ میلیارد دلاریه آمریکا بپردازد. زیرا میان ۲۰۰۲ و ۲۰۰۷ با خطوط کشتیرانی جمهوری اسلامی ایران معاملاتی را صورت داده بود. در حالی که معاملات مزبور هم با قوانین المان مطابق بود و هم با قوانین اروپا. اما مقررات آمریکا را نقض می نمود. آمریکا عملاً با اقداماتی از این قبیل قوانین و مقررات خود را بر سایر کشورهای بیگانه تحمیل می نماید. اینگونه تکبر را معمولاً شرکت های بزرگ المان تحمل می نمایند. زیرا معاملات با آمریکا برای آنها منافع سرشاری در بر دارد. [۱]



کشتی باربری ایران در بندر هامبورگ- تصویر از فرانکفورتر آگماینه سایتونگ، ۱ دسمبر ۲۰۱۶

در لیست سیاه

عملکردهای مشخصی را که واشنگتن در این زمینه داشته است گزارشات روزنامه فرانکفورتر آگماینه سایتونگ و برنامه پانوراما در شبکه رسمی اول المان (آر ۱) با ذکر نمونه ها و جزئیات نشان می دهند. یکی از این نمونه ها مربوط به یکی از رؤسای شرکت المانی فورفایت می باشد که برای شرکت های المان و سایر کشورهای اتحادیه اروپا روند پیچیده پرداخت وجوه مشتریان خارجی را انجام می دهد. رئیس مذکور آن شرکت مسؤول معاملات مالی با ایران بود. کار وی از جانب بانک مرکزی دولتی المان موسوم به بوندس بانک مورد بررسی قرار گرفته و فاقد اشکال ارزیابی گشت. اما وزارت دارائی آمریکا وی را در لیست سیاه اشخاصی جای داد که مشکوک به حمایت مالی از ترور یا جنایات عظیم مشابه می باشند، در حالی که هیچ گونه سندی برای این اتهام بزرگ که به شرکت فورفایت ۱۵۰ تا ۲۰۰ میلیون یورو خسارت وارد ساخته است، عرضه ننمودند. شرکت مزبور تنها زمانی توانست مجدداً به کار ادامه

دهد که رئیس متهم به جرم خود را عزل نمود. این شخص همچنان مشمول تحریم از جانب شرکت های بزرگ المان- از جمله شرکت شینگر- می باشد، تا حدی که حتی خدمات مربوط به حمل و نقل کالا را نیز از او دریغ می نمایند. زیرا نام وی در لیست سیاه وزارت دارائی امریکا قرار دارد. [۲]



«بهتر است او نباشد»

تشابهات شگفت آوری را نمونه ای دیگر نشان می دهد. این مورد مربوط می شود به یکی از کارمندان کمرس بانک که مسؤول انجام معاملات با شرکت کشتیرانی ایران موسوم به ایریسل (IRISL) بود. علی رغم این که فعالیت های وی نیز کاملاً قانونی ارزیابی می شوند و هیچ گونه نقض قانونی از جانب وی در قبال قوانین کشورهای دخیل در معامله دیده نشده است، با اینحال در مارچ ۲۰۱۵ هنگامی که کمرس بانک به خاطر معاملاتش با شرکت کشتیرانی ایریسل به پرداخت ۱,۴۵ میلیارد دلار به مقامات واشنگتن مجبور گشت، وی از بانک اخراج گشت. تا کنون دو بار دادگاه به وی در دعوا علیه کمرس بانک حق داده است. قضات دادگاه تأیید نمودند که وی به دنبال «فشار وارده از جانب شخص ثالث» خلاف قانون عزل گشته است. پرونده وی اکنون در حال تجدید نظر در دادگاه کار فدرال المان در شهر کاسل در حال بررسی است. با اینحال آینده شغلی وی تخریب گشته است. به گفته او «صاحب کارها بیم دارند از این که در صورت مطرح گشتن نام من برایشان با امریکاییان مشکل به وجود آید. آنها با خود می گویند بهتر است او نباشد». [۳]



وتو از جانب واشنگتن

دخالت های وسیع امریکا در معاملات المان فقط در مورد ایران مطرح نیست. در این جمعه (۲ اکتوبر ۲۰۱۶) تصمیم گیری در زمینه فروش شرکت تولیدی ماشین آلات سازنده عناصر کنترل الکترونیکی آیکسترون به شرکت سرمایه گذاری چینی اف جی سی در شرف وقوع است – اما نه در برلین بلکه در واشنگتن. در آنجا به طوری که اخیراً اعلام گشته است کمیته سرمایه گذاری های خارجی در امریکا Committee on Foreign Investment in the United States (CFIUS) علیه معامله ارزی مربوطه اعتراض نموده است. [۴] کمیته مزبور خود را مسئول انجام این کار می داند. زیرا شرکت المانی آیکسترون دارای شعبه اکتشافی در امریکا است. مجمع تصمیم گیرنده مربوطه از جانب دولت امریکا منصوب می گردد، از جمله با دخالت مشاور امنیت ملی که دستگاه های اطلاعات مخفی نیز در این مشاورت سهیم اند. مقامات کمیته مزبور مدعی اند که از این معامله باید جلوگیری گردد، زیرا موجب مخدوش نمودن امنیت ملی امریکا خواهد گشت، چرا که تأسیسات تولیدی شرکت آیکسترون قابل استفاده برای اهداف نظامی نیز هستند. به دنبال این اقدام واشنگتن وزیر اقتصاد المان، زیگمار گابریل، اجازه ای را که برای انجام معامله داده بود پس گرفت. در این روز جمعه رئیس جمهور امریکا اعلام خواهد نمود که آیا از وتوی خود در این مورد استفاده خواهد کرد یا نه.

ابر قدرت اروپا

گزارشات فعلی در زمینه دخالت های امریکا در زمانی پر تحول مطرح می گردند. ۱۱ سال پیش که اطلاعات مربوط به آدم ربائی و شکنجه توسط سازمان سیا و نیز با مشارکت مقامات المان آشکار گشت، عکس العمل و مقابله با آن بسیار محدود بوده. برلین کار واشنگتن را استتار نمود تا از آشکار گشتن نقش خود جلوگیری نماید. [۵] هنگامی که بیش از سه سال پیش آبروریزی عملیات شنود ان اس آی در معرض آگاهی عموم قرار گرفت برلین کوشید تا مشارکت المان در این کار را پرده پوشی نماید. اما برای اولین بار از تأیید نمودن کار واشنگتن فاصله گرفت. صدر اعظم المان گفت: «شنود در میان دوستان مجاز نیست» و به تجهیز سیستماتیک سازمان های جاسوسی خویش آغاز نمود. با این هدف که در دراز مدت از ایالات متحده امریکا مستقل گردد. [۶] فعلاً المان در حال کوششی همه جانبه است برای این که اتحادیه اروپا را مجهز به نیروئی سازد که استقلال ستراتیژیک و اتکای واقعی به خود را کسب نماید. [۷] دولت المان هنوز در قبال گزارشات رسانه ها در باره دخالت امریکا در کار شرکت المانی فورفایت [۸] و نیز کمرس بانک اظهاری ننموده است. این اندیشه که در راه تبدیل شدن به اروپای ابرقدرت به یک چنین دخالت هایی که بارها در مطبوعات انعکاس یافته اند، رسماً یا دستکم از کانال های دیپلماتیک به شدت اعتراض گردد بعید به نظر نمی رسد.

پاورقی ها

[1] S. dazu [Westgeschäfte](#).

[2], [3] Stefan Buchen, Rainer Hermann: Die Falle schnappt zu. Frankfurter Allgemeine Zeitung 01.12.2016. Stefan Buchen: Imperiales Gehabe: der lange Arm der US-Gesetze. daserste.ndr.de 01.12.2016.

[4] Obama soll über Aixtron-Übernahme entscheiden. Frankfurter Allgemeine Zeitung 21.11.2016.

[5] S. dazu [Die Folterer](#), [Transatlantische Verbrechensausbeute](#) und [Abgleiten in die Barbarei \(II\)](#).

[6] S. dazu [Befreundete Dienste \(I\)](#), [Noch nicht auf Augenhöhe \(II\)](#) und [Vorbild NSA \(II\)](#).

[7] S. dazu [Die Europäische Kriegsunion](#), [Make Europe great again](#) und [Der Schock als Chance](#).

[8] S. dazu [Die Supermacht Europa](#).

برگرفته از سایت سازمان مراقب سیاست خارجی المان

۲ دسمبر ۲۰۱۶

<http://www.tlaxcala-int.org/article.asp?reference=19417>